

Texty ke kurzu klasické čínštiny 4.4

Mencius 2.6 (úryvek):

孟子曰。人皆有不忍人之心。先王有不忍人之心，斯有不忍人之政矣。以不忍人之心，行不忍人之政，治天下可運之掌上。所以謂人皆有不忍人之心者，今人乍見孺子將入於井，皆有怵惕惻隱之心，非所以內交於孺子之父母也，非所以要譽於鄉黨朋友也，非惡其聲而然也。由是觀之，無惻隱之心，非人也；無羞惡之心，非人也；無辭讓之心，非人也；無是非之心，非人也。惻隱之心，仁之端也；羞惡之心，義之端也；辭讓之心，禮之端也；是非之心，智之端也。

斯 si1	tudíž, pak
政 zheng4	politika, vládnutí
治 zhi4	spravovat
運 yun4	otáčet
掌 zhang3	dlaň
乍 zha4	náhle

入 ru4	vstoupit, vejít
井 jing3	studna
怵 chu4	bát se, mít strach
惕 ti4	mít se na pozoru, být na stráži, bdělý, ostražitý
惻 ce4	úzkostný, ustaraný
內 na4	vstoupit (běžněji 納 na4); přijmout, nabrat, pojmout
交 jiao1	spojit, stýkat se; styky, konexe
要 yao1	hledat, usilovat
譽 yu4	chvála, uznání
鄉 xiang1	vesnice
黨 dang3	obec
朋 peng2	přátelé (společná příslušnost k něčemu)
友 you3	přátelé (duševní spřízněnost)
觀 guan1	pozorovat
羞 xiu1	stydět se, stud
辭 ci2	zdvořile odmítat, zdráhat se
讓 rang2	přenechat, dát přednost, vzdát se čeho
端 duan1	počátek, zárodek
義 yi4	náležitost

智 zhi4

moudrost